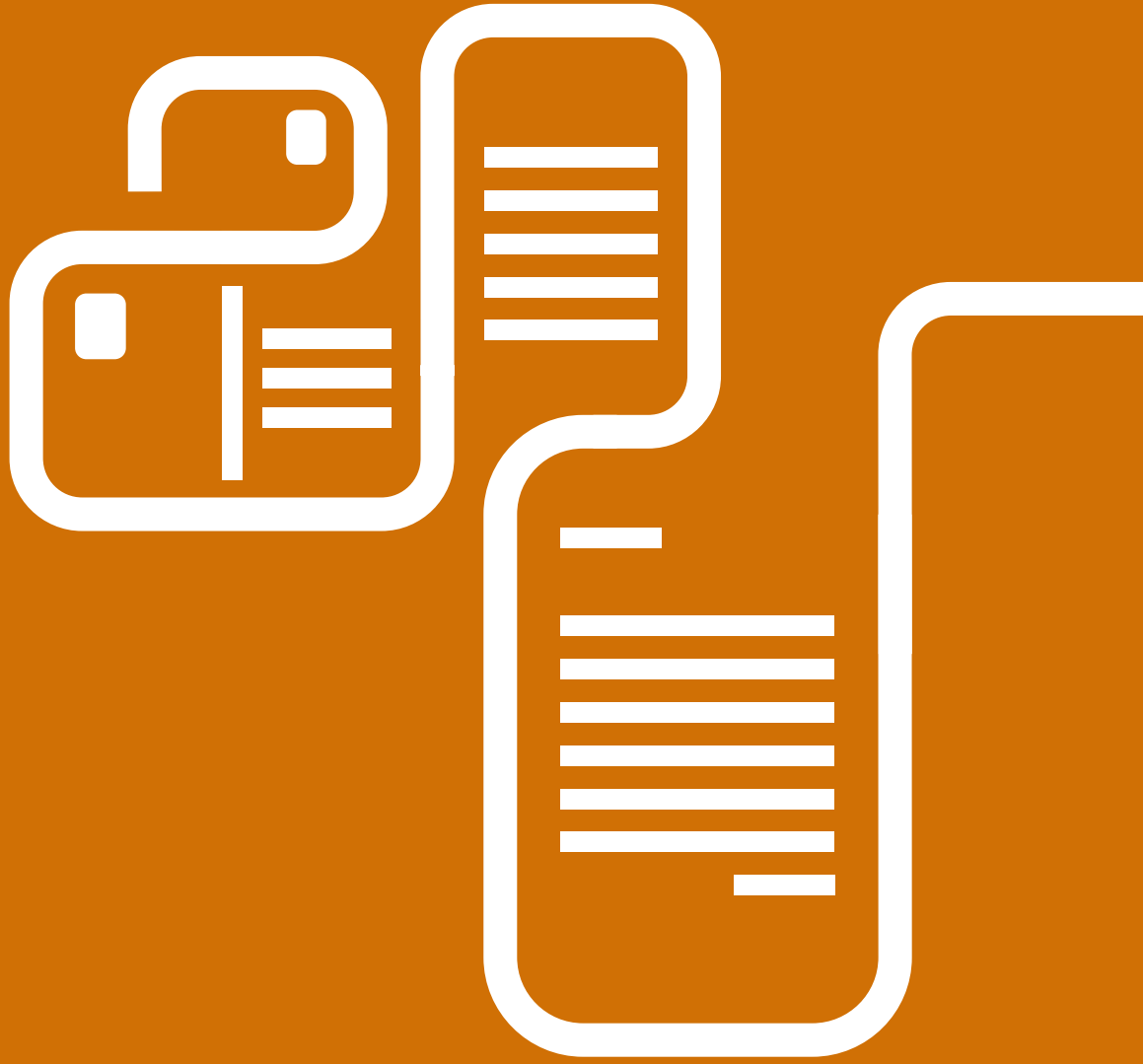


Benvinguts i Benvingudes!

| Bienvenidos y Bienvenidas | Welcome | Bienvenus et Bienvenues | أهلا وسهلا | خوش آمد | ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ |



04

Tràmits i serveis
Trámites y servicios



Tràmits i serveis

Les xarxes d'acollida i els tràmits municipals

Trámites y servicios

Las Redes de Acogida y los Trámites Municipales

1 | Primers passos

1.1 | Primeros pasos

1.1 | Serveis de primera acollida i atenció

On adreçar-se:

Servei d'Atenció als Immigrants, Estrangers i Refugiats (SAIER)

El SAIER és un servei públic d'acollida de la ciutat de Barcelona. Les diverses entitats que l'integren ofereixen els següents serveis.

- **Atenció social a persones nouvingudes, independentment de la seva situació administrativa.**
- **Assessorament i defensa jurídica a persones sol·licitants d'asil i refugi.**
- **Assessorament i tramitació de documentació relativa a estrangeria: permisos de residència i treball, reagrupament familiar, estada per estudis, etc.**
- **Programes d'inserció social i laboral de persones immigrades estrangeres.**
- **Acompanyament lingüístic i cultural, serveis de traducció i interpretació per a usuaris de SAIER, cursos d'immersió lingüística, etc.**

Av/ Paral·lel, 202-204. Barcelona.

Tel. 93 486 49 91 - 93 486 49 96

Horari d'atenció: dilluns, dimarts i dijous de 9 a 19 h; dimecres de 9 a 20 h i divendres de 9 a 14 h.

Les entitats de la Xarxa d'Acollida de Barcelona i els serveis socials municipals del districte

A Barcelona existeixen més de 100 entitats que conjuntament amb els serveis socials de cada districte ofereixen serveis d'atenció, orientació i informació a les persones nouvingudes. És la Xarxa d'Acollida de Barcelona. El seu objectiu és informar dels primers passos que ha de fer una persona quan arriba a la ciutat, per tal d'iniciar el seu procés d'adaptació a la nova societat i poder-se desenvolupar de manera autònoma. A través de les entitats de la xarxa s'ofereix:

1.1 | Servicios de primera acogida y atención

Dónde dirigirse:

Servicio de Atención a los Inmigrantes, Extranjeros y Refugiados (SAIER)

SAIER es un servicio público de acogida de la ciudad de Barcelona. Las diversas entidades que la integran ofrecen:

- **Atención social a personas recién llegadas, independientemente de su situación administrativa.**
- **Asesoramiento y defensa jurídica a personas solicitantes de asilo y refugio.**
- **Asesoramiento y tramitación de documentación relativa a extranjería: permisos de residencia y trabajo, reagrupación familiar, estancia por estudios, etc.**
- **Programas de inserción social y laboral de personas inmigrantes extranjeras.**
- **Acompañamiento lingüístico y cultural, Servicios de traducción e interpretación para usuarios de SAIER, cursos de inmersión lingüística, etc.**

Av. Paral·lel, 202-204. Barcelona.

Tel. 93 486 49 91 - 93 486 49 96

Horario de atención: lunes, martes y jueves de 9 a 19h; miércoles de 9 a 20h y viernes de 9 a 14h.

Las entidades de la RED DE ACOGIDA DE BARCELONA y los Servicios sociales municipales del distrito.

En Barcelona existen más de 100 entidades que conjuntamente con los Servicios sociales de cada distrito ofrecen Servicios de atención, orientación e información a las personas recién llegadas. Es la Red de Acogida de Barcelona. Su objetivo es informar de los primeros pasos que debe efectuar una persona cuando llega a la ciudad, con el fin de iniciar su proceso de adaptación a la nueva sociedad y poder desarrollarse de manera autónoma. A través de las entidades de la red se ofrece:

2 | Empadronament Empadronamiento

2.1 | Què és i per a què serveix?

L'empadronament és l'acte de registrar-se a l'Ajuntament del municipi de residència habitual, i reconeix oficialment que aquella persona és veïna de la població. Totes les persones que viuen a Barcelona tenen el deure d'empadronar-se, amb independència de la seva situació administrativa. És necessari per demostrar la residència al municipi a l'hora de fer tràmits relacionats amb la Llei d'estrangeria, com per exemple obtenir la residència per arrelament.

Així doncs, el Padró municipal és un registre administratiu on consten obligatòriament les dades personals (d'accés restringit d'acord amb la Llei orgànica de protecció de dades 15/1999).

L'empadronament et dóna dret a l'assistència sanitària gratuïta, als serveis bàsics d'atenció social primària, als serveis de centres oberts per a adolescents i infants i a les ajudes d'urgència social, entre d'altres.

2.2 | On et pots empadronar?

Cal anar a l'oficina d'atenció al ciutadà (OAC) del teu districte. **Pots consultar les adreces a la Guia d'Acollida de Butxaca, Punt:9 "El meu districte"**.

2.3 | Quina documentació cal presentar?

Independentment de la situació administrativa:

- Document identificatiu original: passaport o targeta de residència.
- Original del contracte de lloguer o escriptura de propietat de la vivenda. Si no es disposa d'aquesta documentació, serveix una autorització signada del titular de la vivenda acompanyada d'una fotocòpia del seu document identificatiu. També et pot acompanyar el titular personalment a fer el tràmit.

2.1 | Qué es y para que sirve?

El empadronamiento es el acto de registrarse en el Ayuntamiento del municipio de residencia habitual, y reconoce oficialmente que aquella persona es vecina de la población. Todas las personas que viven en Barcelona tienen el deber de empadronarse, con independencia de su situación administrativa. Es necesario para demostrar la residencia en el municipio cuando se realizan los trámites relacionados con la Ley de Extranjería, como por ejemplo obtener la residencia por arraigo.

Así pues, el Padrón Municipal es un registro administrativo donde constan obligatoriamente los datos personales (de acceso restringido de acuerdo con la Ley orgánica de protección de datos 15/1999).

El empadronamiento nos da derecho a la asistencia sanitaria gratuita, a los servicios básicos de atención social primaria, a los servicios en centros abiertos para infancia y adolescencia, a las ayudas de urgencia social, entre otros.

2.2 | Dónde nos podemos empadronar?

Es necesario ir a la Oficina de Atención al Ciudadano (OAC) de vuestro distrito. **Podéis consultar las direcciones en la Guía de Acogida de Bolsillo, Punto 9: "Mi distrito"**.

2.3 | Qué documentación es necesario presentar?

Independientemente de la situación administrativa:

- Documento IDENTIFICATIVO original: pasaporte o tarjeta de residencia.
- Original del contrato de alquiler o escritura de propiedad de la vivienda. Si no se dispone de esta documentación, sirve una autorización firmada del titular de la vivienda acompañada de una fotocopia de su documento IDENTIFICATIVO. También nos puede acompañar el titular personalmente a hacer el trámite.

• Otros documentos que acrediten la titularidad de l'habitatge:

- Últim rebut d'una companyia de subministraments (aigua, llum, gas, etc.) on el sol·licitant figuri com a titular.
- Últim rebut de les despeses de l'escala on consti l'adreça i el nom de la persona que sol·licita la inscripció.

En el cas dels demandants d'asil és vàlid el document provisional de sol·licitant d'asil si no es disposa de passaport.

En cas de persones sense domicili cal adreçar-se al servei del SAIER, Av/ Paral·lel, 202.

Documentació relativa a l'empadronament de menors:

-
- Fotocòpia del llibre de família.
 - Fotocòpia de la documentació judicial de la tutela del menor o autorització signada pel pare o mare del menor juntament amb una fotocòpia del seu document identificatiu.

2.4 | Renovació de l'empadronament

Els ciutadans estrangers **extracomunitaris** que no disposen de residència permanent a Espanya, han de **renovar l'empadronament cada 2 anys**. L'Ajuntament envia per correu al domicili que figura a l'empadronament un avís de renovació. La persona afectada s'ha de presentar a l'OAC indicada a la carta d'avís per confirmar personalment el seu empadronament. En cas contrari, l'Ajuntament la donarà de baixa del Padró sense avís previ .

És important comunicar a l'OAC qualsevol canvi de domicili dins del mateix municipi.

Els menors han de fer l'empadronament o la seva renovació a través dels seus pares o representants legals.

• Otros documentos que acrediten la titularidad de la vivienda:

- Último recibo de una compañía de suministro (agua, luz, gas,...) donde el solicitante figure como titular.
- Último recibo de los gastos de la escalera donde conste la dirección y el nombre de la persona que solicita la inscripción.

En el caso de los demandantes de asilo es válido el documento provisional de solicitante de asilo si no se dispone de pasaporte.

En el caso de ser personas sin domicilio hay que dirigirse al servicio del SAIER, Av. Paral·lel 202.

Documentación relativa al empadronamiento de menores:

-
- Fotocopia del libro de familia.
 - Fotocopia de la documentación judicial de la tutela del menor o autorización firmada por el padre o la madre del menor junto con una fotocopia de su documento IDENTIFICATIVO.

2.4 | Cómo se renueva el empadronamiento

Los ciudadanos extranjeros **extracomunitarios** que no disponen de residencia permanente en España, tienen que **renovar el empadronamiento cada 2 años**. El Ayuntamiento envía por correo al domicilio que figura en el empadronamiento un aviso de renovación. La persona afectada tiene que presentarse en la OAC indicada en la carta de aviso para confirmar personalmente su empadronamiento. En caso contrario, el Ayuntamiento los dará de baja del Padrón sin previo aviso.

Es importante comunicar a la OAC cualquier cambio de domicilio dentro del mismo municipio.

Los menores tienen que hacer el empadronamiento o su renovación a través de sus padres o representantes legales.

3.1 | Accés al sistema sanitari públic

Per accedir al sistema sanitari públic en primer lloc cal obtenir la **targeta sanitària individual** (TSI), que es sol·licita en el **centre d'atenció primària** (CAP) que correspongui per domicili.

En cas de no estar cotitzant a la Seguretat Social, per tal d'accedir a la cobertura sanitària de forma gratuïta cal demostrar no tenir recursos econòmics.

Totes les persones tenen dret a l'assistència sanitària d'urgència. El telèfon d'urgències mèdiques és el 061.

Les dones embarassades estan cobertes pel sistema sanitari públic fins a l'etapa del postpart.

Les persones que no disposin de passaport ni de cap document identificatiu del seu país poden adreçar-se a:

Salut i Família

Programa "De compatriota a compatriota"

Via Laietana, 40, 3r 2a

Tel.: 93 310 41 73

Els informaran de com accedir al metge de manera gratuïta.

3.2 | La targeta sanitària individual (TSI)

És el document que permet accedir al sistema sanitari públic. Cada membre de la família ha de tenir la seva, amb independència de l'edat. És un document personal i intransferible.

On es demana? Al centre d'atenció primària (CAP) més proper al domicili.

Quina documentació cal?

- El certificat d'empadronament.
- Original i còpia del document identificatiu (el passaport també és vàlid).
- Una fotocòpia del document d'afiliació a la Seguretat Social.

3.1 | Acceso al sistema sanitario público

Para acceder al sistema sanitario público es necesario obtener la **Tarjeta Sanitaria Individual** (TSI).

En caso de no cotizar en la Seguridad Social, es necesario demostrar no tener recursos económicos con el fin de acceder a la cobertura sanitaria de forma gratuita.

Todas las personas tienen derecho a la asistencia sanitaria de urgencia. El teléfono de urgencias médicas es el 061.

Las personas que no dispongan de pasaporte ni de ningún otro documento identificativo de su país, pueden dirigirse a:

Salut i Família

Programa "De compatriota a compatriota"

Via Laietana, 40, 3r 2a

Tf.: 93 310 41 73

Les informaran de cómo acceder al médico de manera gratuita.

3.2 | La tarjeta sanitaria individual (TSI)

Es el documento que permite acceder al sistema sanitario público. Cada miembro de la familia debe tener la suya, con independencia de la edad. Es un documento personal e intransferible.

¿Dónde se solicita? En el Centro de Atención Primaria (CAP) más cercano al domicilio.

¿Qué documentación es necesaria?

- El certificado de empadronamiento
- Original y copia del documento identificativo (el pasaporte también es válido).
- Una fotocopia del documento de afiliación a la Seguridad Social.

Les persones que no disposen del document d'afiliació (o persones no cobertes) poden demanar el dret a l'assistència sanitària per una de les dues possibles vies:

1 Accés de les persones sense recursos econòmics suficients. Han d'estar empadronades a Catalunya, demostrar tenir rendes inferiors al salari mínim interprofessional o, si se supera aquest límit, tenir un quocient entre les rendes anuals i el nombre de persones a càrrec igual o inferior a la meitat del salari mínim interprofessional.

2 Accés de les persones amb recursos econòmics. Han d'estar empadronades a Catalunya, no tenir obligació de cotitzar a la Seguretat Social, no poder accedir ni ser beneficiari de cap sistema d'assistència sanitària i abonar mensualment el cost de la cobertura (87,34€).

3.3 | La targeta sanitària individual (TSI)

Equipaments públics d'atenció sanitària

Centres d'atenció primària (CAP)

És el primer lloc on cal anar quan hi ha un problema de salut. Per anar-hi, sempre que no sigui per una situació d'urgència, cal demanar prèviament hora de visita.

Consulta la Guia d'Acollida de Butxaca, Punt 9. "El meu districte" per localitzar el CAP més proper a casa teva.

Centres d'atenció continuada (CAC)

És un CAP amb servei d'urgències en dissabtes i festius durant els mesos de desembre a març. Al CAP t'informaran del CAC que et correspon per zona.

Hospitals

Són equipaments preparats per ingressar les persones que pateixen malalties que no poden ser tractades de forma adequada al seu domicili. Té servei d'urgències per a casos greus; recorda que el CAP té servei d'urgències de dilluns a divendres i el CAC en cap de setmana.

Prestacions de Targeta Sanitaria Individual amb cobertura General

- Les prestacions dels programes sanitaris d'interès per a la salut pública
- L'atenció primària
- L'atenció especialitzada

Las personas que no disponen del documento de afiliación (o personas no cubiertas) pueden pedir el derecho a la asistencia sanitaria a través de una de las siguientes vías:

1 Acceso de las personas sin recursos económicos. Deben estar empadronadas en Catalunya, demostrar tener rentas inferiores al salario mínimo interprofesional o, si se supera este límite, tener un cociente entre las rentas anuales i el número de personas a cargo igual o inferior a la mitad del salario mínimo interprofesional.

2 Acceso de las personas con recursos económicos. Deben estar empadronadas en Catalunya, no tener la obligación de cotizar en la Seguridad Social, no poder acceder ni ser beneficiario de ningún sistema de asistencia sanitaria y abonar mensualmente el coste de la cobertura (87,34€).

3.3 | La tarjeta sanitaria individual (TSI)

Recursos públicos para la asistencia sanitaria

Centros de Atención Primaria (CAP)

es el primer lugar donde hay que ir cuando hay un problema de salud. Para ser atendido, siempre que no sea por una situación de urgencia, es necesario pedir cita previa.

Consultad la Guía de Acogida de Bolsillo, Punto 9: "Mi distrito" para localizar el CAP más cercano a vuestra casa.

Centros de Atención Continuada (CAC)

es un CAP con servicio de urgencias los sábados y festivos durante los meses de diciembre a marzo. En el CAP nos informarán del CAC que nos corresponde por zona.

Hospitales

son equipamientos preparados para ingresar a personas que sufren enfermedades que no pueden ser tratadas de forma adecuada en su domicilio. Tiene servicio de urgencias para casos graves; recordad que el CAP tiene servicio de urgencias de lunes a viernes y el CAC en fin de semana.

Prestaciones de Tarjeta Sanitaria Individual con cobertura General

- Las prestaciones de los programas sanitarios de interés para la salud pública
- Atención primaria
- Atención especializada

- L'atenció psiquiàtrica i en salut mental
- L'atenció sociosanitària (persones depenents, no autosuficients a nivell funcional i que requereixen un ajut, vigilància o cura especial).
- L'atenció farmacèutica: finançament del 60% dels medicaments prescrits a l'atenció primària i del 100% en cas d'ingrés en un centre sanitari de la xarxa sanitària pública.
- El transport sanitari ordinari i d'urgències
- Les prestacions complementàries
- La rehabilitació
- Els trasplantaments

3.4 | Altres serveis sanitaris

Telèfon Sanitat Respon 902 111 444

És un servei d'atenció telefònica que funciona les 24 hores del dia i tots els dies de l'any. Dóna informació sobre la salut, les malalties i els serveis sanitaris.

- Atención psiquiátrica y de salud mental.
- Atención sociosanitaria (personas dependientes, no autosuficientes a nivel funcional y que requieren una ayuda, vigilancia o cura especial).
- Atención farmacéutica: financiación del 60% de los medicamentos prescritos en la atención primaria y del 100% en el caso de ingreso en un centro sanitario de la red pública.
- Transporte sanitario ordinario y de urgencias.
- Las prestaciones complementarias.
- Rehabilitación.
- Trasplantes.

3.4 | Otros servicios sanitarios

Teléfono Sanitat Respon 902 111 444

Es un servicio de atención telefónica que funciona las 24 horas del día y todos los días del año. Da información sobre salud, enfermedades y servicios sanitarios.

4 | Educació Educación

4.1 | Organització del sistema educatiu

A Catalunya l'escolarització és obligatòria dels 6 als 16 anys independentment de la situació administrativa. El sistema educatiu està organitzat de la següent manera:

NO OBLIGATORI NO OBLIGATORIO	0-3 anys 0-3 años	Educació infantil: llar d'infants Educación infantil: Guardería	
NO OBLIGATORI NO OBLIGATORIO	3-5 anys 3-5 años	Educació infantil: parvulari Educación infantil: Parvulario	
OBLIGATORI OBLIGATORIO	6-12 anys 6-12 años	Educació primària obligatòria: cicles inicial, mitjà i superior Educación Primaria Obligatoria: Ciclos Inicial, Medio y Superior	
OBLIGATORI OBLIGATORIO	12-16 anys 12-16 años	Educació secundària obligatòria: primer i segon cicle Educación Secundaria Obligatoria: Primer y Segundo Ciclo	
NO OBLIGATORI NO OBLIGATORIO	16-18 anys 16-18 años	Batxillerat Bachillerato	Formació professional de Grau mitjà Formación profesional de Grado Medio
NO OBLIGATORI NO OBLIGATORIO	18 anys 18 años	Universitat Universidad	Formació professional de Grau superior Formación profesional de Grado Superior

4.1 | Organización del sistema educativo

En Catalunya la escolarització és obligatòria de los 6 a los 16 años independentemente de la situación administrativa. El sistema educativo está organizado de la siguiente forma:

4.2 | Escolaritzar els fills

Escolaritzar els fills i filles dintre del termini oficial

El Departament d'Educació de la Generalitat de Catalunya cada any estableix un calendari oficial de matriculació igual per a tots els centres educatius. És un procés que comença a la primavera i té diverses fases.

Cal triar algun dels centres educatius que correspongui a l'àrea d'influència del domicili. A l'OAC disposen d'aquesta informació, així com de guies informatives específiques sobre els centres educatius de cada districte.

El Departament d'Educació publica cada any tota la informació actualitzada referent a la matriculació als centres educatius en 20 llengües. Ho pots trobar a <http://gencat.cat/preinscripcio>.

4.2 | Escolarizar a los hijos

Escolarizar a los hijos y a las hijas dentro del plazo oficial

El departamento de Educación de la Generalitat de Catalunya cada año establece un calendario oficial de matriculación igual para todos los centros educativos. Es un proceso que empieza durante la primavera y tiene diversas fases.

Es necesario escoger alguno de los centros educativos que corresponda al área de influencia del domicilio. En la OAC disponen de esta información así como de guías informativas específicas sobre los centros educativos de cada distrito.

El Departamento d'Educació publica cada año toda la información actualizada referente a la matriculación en los centros educativos en 20 lenguas. Lo podemos encontrar en: <http://gencat.cat/preinscripcio>

Escolaritzar els fills i filles fora del termini oficial

Les persones que canvien de domicili o que acaben d'arribar poden formalitzar la inscripció fora de termini en qualsevol moment de l'any. En aquest cas l'assignació del centre educatiu es fa segons les places lliures a cada centre. Cal adreçar-se a:

Oficina Atenció del Consorci d'Educació de Barcelona
PI/ Urquinaona, 6 (cantonada Roger de Llúria)
Tel. 93 551 10 50
Horari: de dilluns a dijous de 9 a 17 h, i divendres de 9 a 14 h (durant els períodes de vacances escolars l'horari és de 9 a 14 h).

4.3| Accés a les escoles d'adults

Per als majors d'edat, les escoles d'adults desenvolupen una àmplia oferta educativa gratuïta:

- Cursos d'alfabetització i aprenentatge de llengües
- GES (graduat en educació secundària)
- Accés als cicles formatius de grau mitjà i superior
- Accés a la universitat per a majors de 25 anys

Per inscriure's a algun dels cursos existents o informar-se'n, cal adreçar-se a qualsevol centre de formació d'adults en l'horari d'atenció al públic. En general, l'oferta és accessible també per a les persones que no han regularitzat la seva situació de residència.

Consulteu els centres de formació per adults a la Guia d'Acollida de Butxaca, Punt 9. "El meu districte".

D'altra banda, el **Consorci per a la Normalització Lingüística** ofereix tot un ventall de possibilitats (cursos presencials i a distància, parelles lingüístiques, assessorament, etc.) per tal de facilitar l'aprenentatge del català. Et pots connectar a www.cpnl.cat/.

4.4| Formació postobligatòria

Després de l'ESO, entre els 16 i 18 anys, els alumnes que han obtingut el graduat en educació secundària poden seguir els estudis, i tenen dues possibilitats:

- Formació professional: cicles formatius de grau mitjà o cicles formatius de grau superior, que donen una formació qualificada per a desenvolupar una professió.
- Batxillerat: que permet accedir als cicles formatius de grau superior o a la universitat; sobre el nou Espai Europeu d'Estudis Superiors, pots consultar el web www.gencat.cat.

Escolarizar a los hijos y a las hijas fuera del plazo oficial

Las personas que cambian de domicilio o que acaban de llegar pueden formalizar la inscripción fuera de plazo en cualquier momento del año. En este caso la asignación de centro educativo se realiza en función de las plazas libres en cada centro. Es necesario dirigirse a:

Oficina de Atención del Consorci d'Educació de Barcelona
PI. Urquinaona, 6 (esquina Roger de Llúria)
Tel. 93 551 10 50
Horario: de lunes a jueves de 9 a 17h, y viernes de 9 a 14h. (Durante los períodos de vacaciones escolares el horario es de 9 a 14h.)

4.2| Acceso a las escuelas de adultos

Para los mayores de edad las escuelas de adultos desarrollan una amplia oferta educativa gratuita:

- Cursos de alfabetización y aprendizaje de la lengua.
- GES (Graduado en Educación Secundaria).
- Acceso a los ciclos formativos de grado medio y superior.
- Acceso a la universidad para mayores de 25 años.

Para inscribirse o informarse sobre alguno de los cursos existentes, es necesario dirigirse a cualquier centro de formación de adultos en el horario de atención al público. En general la oferta es accesible también para personas que no han regularizado su situación de residencia.

Consultad los centros de formación para adultos en la Guía de Acogida de Bolsillo, Punto 9. "Mi distrito".

Por otra parte, el Consorcio para la Normalización Lingüística ofrece un abanico de posibilidades (cursos presenciales y a distancia, parejas lingüísticas, asesoramiento, etc.) con el fin de facilitar el aprendizaje del catalán. www.cpnl.cat/

4.4| Formación postobligatoria

Después de la ESO, entre los 16 y 18 años, los alumnos que han obtenido el Graduado en Educación Secundaria pueden seguir los estudios, para lo que disponen de dos posibilidades:

- Formación profesional: Ciclos Formativos de Grado Medio o Ciclos Formativos de Grado Superior que ofrecen una formación cualificada para desarrollar una profesión.

Aquells alumnes que no disposen del graduat en ESO poden inscriure's als programes de garantia social, que preparen per al món laboral. Per obtenir més informació pots consultar el portal del Departament d'Educació www.xtec.es/fp/.

4.5| Homologació i convalidació del títols acadèmics

Totes les persones que han cursat una formació al seu país d'origen, així com els que han finalitzat el batxillerat, han de convalidar o homologar els seus títols acadèmics al Consorci d'Educació de Barcelona.

Oficina d'Atenció i Registre del Consorci d'Educació de Barcelona

PI/ Urquinaona, 6 (cantonada Roger de Llúria)
Tel. 93 551 10 50
Horari: de dilluns a dijous de 9 a 17 h, i divendres de 9 a 14 h (durant els períodes de vacances escolars l'horari és de 9 a 14 h).

Per informar-se i rebre assessorament sobre la tramitació del reconeixement de les titulacions estrangeres de grau superior, pots dirigir-te al SARU.

Servei d'Acompanyament i Reconeixement Universitari (SARU)

PI/ Bonsuccés, 5-6, tel. 93 552 69 89
A/e: saru@gencat.cat
Web: <http://saru.gencat.cat>

Totes les persones que vulguin convalidar o homologar els seus títols universitaris s'han d'adreçar a l'Oficina d'Alta Inspecció d'Educació del Ministeri.

Àrea d'Alta Inspecció d'Educació

C/ Bergara, 12, 1r
Tel. 93 520 96 03 - 93 520 96 90
Horari: de dilluns a divendres de 9 a 14 h

La convalidació i l'homologació dels estudis estrangers també es pot tramitar a través de l'ambaixada o el consolat d'Espanya al país d'origen.

- Bachillerato: que permite acceder a los Ciclos Formativos de Grado Superior o a la Universidad. Sobre el nuevo Espacio Europeo de Estudios Superiores se puede consultar la Web www.gencat.cat

Aquellos alumnos que no disponen del Graduado en ESO, pueden inscribirse en los Programas de Garantía Social que preparan para al mundo laboral. Para obtener más información se puede consultar el portal del Departament d'Educació: www.xtec.es/fp/

4.5| Homologación y convalidación de títulos académicos

Todas las personas que han cursado una formación en su país de origen así como los que han finalizado el Bachillerato tienen que convalidar u homologar sus títulos académicos en el Consorcio de Educación de Barcelona:

Oficina de Atención y Registro del Consorci d'Educació de Barcelona

PI. Urquinaona, 6 (esquina Roger de Llúria)
Tel. 93 551 10 50
Horario: de lunes a jueves de 9 a 17 h, y viernes de 9 a 14h, (durante los períodos de vacaciones escolares el horario es de 9 a 14h).

Para informarse y asesorarse sobre la tramitación del reconocimiento de las titulaciones extranjeras de grado superior, pueden acudir al SARU.

Servicio de Acompañamiento y Reconocimiento Universitario (SARU)

PI. Bonsuccés, 5-6, Teléfono: 93 552 69 89
Correo electrónico: saru@gencat.cat
Web: <http://saru.gencat.cat>

Todas las personas que quieran convalidar u homologar sus títulos universitarios tienen que dirigirse a la Oficina d'Alta Inspecció d'Educació del Ministerio.

Àrea d'Alta Inspecció d'Educació

C/ Bergara 12, 1º
Tel. 93 520 96 03 - 93 520 96 90
Horario: De lunes a viernes de 9 a 14h.

La convalidación y homologación de los estudios extranjeros también se pueden tramitar a través de la embajada o consulado de España en el país de origen.

5 | Informació jurídica

Información jurídica

5.1 | Informació bàsica d'estrangeria

Per entrar a territori espanyol, ja sigui per un temps determinat (turista o estudiant) o per quedar-te a viure (residència), cal fer-ho per les fronteres habilitades i amb els documents que exigeix la normativa espanyola.

El document que autoritza l'entrada a territori espanyol és el visat, i s'ha de tramitar sempre al consolat d'Espanya al país d'origen.

Aquest visat pot ser d'estada (turista o estudiant), o de residència (amb possibilitat de treballar o no).

El tipus de visat amb què efectués l'entrada a l'Estat espanyol és de vital importància, ja que et condicionarà posteriorment (si has entrat amb un visat de turista no podràs ni treballar ni demanar residència un cop a l'Estat espanyol).

Hi ha determinats països amb els quals l'Estat espanyol té acords internacionals, i no demana visat per entrar com a turista. En aquests casos la policia de frontera et pot demanar requisits extraordinaris per poder fer efectiva l'entrada (mitjans econòmics, on dormiràs durant l'estada, assegurança mèdica, etc.). Es tracta de demostrar que efectivament ets turista, i que no et quedaràs a viure. De fet, si la policia de frontera sospita que et quedaràs, et pot denegar l'entrada i fer-te tornar.

El temps màxim que pots estar com a turista a l'Estat espanyol és de tres mesos (t'ho marcarà el visat). Tot i que un cop a l'Estat espanyol pots demanar que et prorroguin el temps d'estada turística tres mesos més. El temps màxim final serà de sis mesos.

Si esgotés el temps d'estada com a turista i et quedés, cauràs en situació administrativa irregular, en la mesura que no tindràs cap permís per estar a l'Estat espanyol.

Pel que fa al visat de residència, que és el que permet venir a viure a l'Estat espanyol, n'hi ha de dos tipus: només de residència, o de residència i treball. Normalment, la possibilitat de treball es condiona sempre a l'existència d'una oferta de feina.

5.1 | Organización del sistema educativo

Para entrar en territorio español, ya sea por un tiempo determinado (turista o estudiante) o para quedarnos a vivir (residencia), es necesario realizarlo por las fronteras habilitadas y con los documentos que exige la normativa española.

El documento que autoriza la entrada en territorio español es el visado, y tiene que tramitarse siempre en el Consulado de España del país de origen.

Este visado puede ser de estancia (turista o estudiante), o de residencia (con posibilidad de trabajar o no).

El tipo de visado con el que efectuemos la entrada en el Estado Español es de vital importancia, ya que nos condicionará posteriormente (si hacemos la entrada con un visado turista no podremos ni trabajar ni pedir la residencia una vez estemos en el Estado Español).

Hay determinados países con los que el Estado Español tiene acuerdos internacionales, y no pide visado para entrar como turista. En este caso la policía de frontera nos puede pedir requisitos extraordinarios para poder hacer efectiva la entrada (medios económicos, dónde dormiremos durante la estancia, seguro médico, etc.). Se trata de demostrar que efectivamente somos turistas y que no nos quedaremos a vivir. De hecho, si la policía de frontera sospecha que nos quedamos, nos puede denegar la entrada y devolvernos.

El tiempo máximo que podemos estar como turistas en el Estado Español es de tres meses (lo marcará el visado). Una vez en el Estado Español podemos pedir que nos prorroguen el tiempo de estancia turística tres meses más. El tiempo máximo será de seis meses.

Si agotamos el tiempo de estancia como turistas y nos quedamos, caeremos en situación administrativa irregular, en la medida en que no tendremos ningún permiso para estar en el Estado Español.

En cuanto al visado de residencia, que es el que permite venir a vivir en el Estado Español, hay diferentes tipos: solo residencia, o residencia y trabajo. Normalmente la posibilidad de trabajo está condicionada siempre a la existencia de una oferta de trabajo.

Les entitats que et poden oferir assessorament jurídic professional gratuït per obtenir els permisos de residència i treball, les podràs trobar a la Guia d'Acollida de Butxaca, pàg. 8.

Per a la tramitació de documentació relacionada amb els permisos de residència has d'adreçar-te a l'**Oficina d'Estrangers. Subdelegació de Govern a Barcelona**. Tel. 93 520 14 10

A/e per a informació: infoext.barcelona@map.es
Horari: de dilluns a dijous de 9 a 17.30 h, divendres de 9 a 14 h i a l'estiu de 8 a 15 h
Pg/ de Sant Joan, 189
08037 Barcelona

Serveis: reagrupament familiar, residència per circumstàncies excepcionals / arrelament, renovacions, pròrrogues d'estada, asil i expulsions

Oficina d'Estrangers. Subdelegació de Govern a Barcelona

C/ Múrcia, 42
08027 Barcelona
Serveis: reagrupament familiar, circumstàncies excepcionals / arrelament, règim comunitari, estudiants i autoritzacions de retorn

5.2 | Serveis d'assessorament legal

El servei d'assessorament legal està adreçat a totes les persones estrangeres que necessitin realitzar algun tipus de tràmit relacionat amb la Llei d'estrangeria. És un servei destinat tant a persones regularitzades com a persones amb una situació administrativa irregular. Ofereixen informació sobre com regularitzar-se, sobre el procés d'obtenció del permís de treball, el reagrupament familiar, l'estada per estudis i, en general, sobre tot tipus de documentació necessària pel fet de ser estranger o estrangera.

On adreçar-se:

Servei d'Atenció als Immigrants, Estrangers i Refugiats (SAIER)

Av/ Paral·lel, 204 08015 Barcelona
Tel. 93 486 49 91- 93 486 49 96

La Xarxa d'Entitats Socials d'Assessorament Jurídic en Estrangeria (XESAJE)

Des de la Direcció d'Immigració de l'Ajuntament de Barcelona es va impulsar a final del 2007 la XESAJE, formada pel conjunt d'entitats del tercer sector que proporcionen assessorament jurídic a la ciutat de Barcelona, i que treballa conjuntament amb els sindicats, el Col·legi d'Advocats de Barcelona i el SAIER.

Las entidades que ofrecen asesoramiento jurídico profesional gratuito para obtener los permisos de residencia y trabajo las podéis encontrar en la Guía de Acogida de Bolsillo, pág. 8.

Para la tramitación de documentación relacionada con extranjería hay que dirigirse a la **Oficina de Extranjeros. Subdelegación del Gobierno en Barcelona**. Teléfono: 93 520 14 10

Correo electrónico de información: infoext.barcelona@map.es
Horario: de lunes a jueves de 9h a 17,30h - Viernes de 9h a 14h / Verano de 8h a 15h
Passeig de Sant Joan, 189
08037 - BARCELONA

Servicios: reagrupación familiar, residencia por circunstancias excepcionales/arraigo, renovaciones, prórrogas de estancia, asilo, expulsiones

Oficina de Extranjeros. Subdelegación de Gobierno a Barcelona

C/ Múrcia, 42
08027 - BARCELONA
Servicios: reagrupación familiar, circunstancias excepcionales/arraigo, régimen comunitario, estudiantes, autorizaciones de retorno.

5.2 | Servicios de asesoramiento legal

El servicio de asesoramiento legal está dirigido a todas las personas extranjeras que necesitan realizar algún tipo de trámite relacionado con la Ley de Extranjería. Es un servicio destinado tanto a personas regularizadas como a personas con una situación administrativa irregular. Ofrecen información sobre cómo regularizarse, el proceso de obtención del permiso de trabajo, la reagrupación familiar, la estancia por estudios y, en general, todo tipo de documentación necesaria por el hecho de ser extranjero.

Dónde dirigirse:

SAIER - Servicio de Atención a los Inmigrantes, Extranjeros y Refugiados

Av. Paral·lel, 204 – Barcelona
Tf. 93 486 49 91- 93 486 49 96

La Red de Entidades Sociales de asesoramiento Jurídico en Extranjería (XESAJE)

Desde la Dirección d'Immigració del Ayuntamiento de Barcelona se impulsó a finales de 2007 la XESAJE, formada por el conjunto de entidades del tercer sector que proporcionan asesoramiento jurídico en la ciudad de Barcelona y trabaja conjuntamente con los sindicatos, el Col·legi d'Advocats de Barcelona y SAIER.

Les entitats que us poden oferir assessorament jurídic professional gratuït per obtenir els permisos de residència i treball, les podeu trobar a la Guia d'Acollida de Butxaca, pàg. 8.

5.3 | Informe d'arrelament

Qui pot sol·licitar l'informe d'arrelament social

És l'informe necessari per demanar una autorització de residència temporal per circumstàncies personals (excepcionals).

A l'informe d'arrelament la persona sol·licitant hi ha de fer constar: el temps de permanència en territori espanyol (acreditar una permanència continuada durant almenys 3 anys), uns mitjans de vida amb què compta que siguin suficients, el grau de coneixement de les llengües oficials, la inserció en xarxes socials del seu entorn, els programes d'inserció sociolaboral d'institucions públiques o privades en què hagi participat, i altres situacions que puguin determinar el seu grau d'arrelament. La redacció de l'informe d'arrelament és competència municipal.

Tramitació

Cal anar a l'OAC i recollir una instància per fer una sol·licitud. Un cop omplerta i signada s'ha de presentar juntament amb el volant i/o el certificat històric d'empadronament. Si durant els 3 anys la persona ha estat empadronada a diferents municipis, caldrà aportar els certificats de residència de cada municipi.

L'Ajuntament citarà el o la sol·licitant perquè porti alguns dels documents que acreditin els requisits següents:

Mitjans de vida: contracte de treball de com a mínim un any de durada, certificacions bancàries, certificacions d'ajudes socials, o altres.

Domini de llengües: títol de matrícula o bé títol de cursos de llengua espanyola o catalana que hagi realitzat (d'escoles d'adults, del Consorci per a la Normalització Lingüística o d'altres entitats).

Inserció en xarxes socials del seu entorn: document que acrediti la pertinença a alguna associació (associació esportiva, cultural, carnet de biblioteca, etc.).

Programes d'inserció sociolaboral d'institucions públiques o privades en què hagi participat (matrícula o títols de qualsevol curs de formació sociolaboral realitzat).

Las entidades que os pueden ofrecer asesoramiento jurídico profesional gratuito para obtener los permisos de residencia y trabajo las podéis encontrar en la Guía de Acogida de Bolsillo, pág. 8.

5.3 | Informe de arraigo

Quién puede solicitar el informe de arraigo social:

Es el informe necesario para pedir una autorización de residencia temporal por circunstancias personales (excepcionales) cuando la persona extranjera tenga 3 años de permanencia continuada en el Estado Español, disponga de suficientes medios de vida y no tenga vínculos familiares (ascendentes o descendentes directos) residentes en el territorio. Es necesario que acredite una permanencia continuada en España durante 3 años. La redacción del informe de arraigo es competencia municipal.

En el informe de arraigo la persona solicitante debe hacer constar: el tiempo de permanencia en territorio español (acreditar una permanencia continuada durante al menos 3 años), los medios de vida con que cuenta, el grado de conocimiento de las lenguas oficiales, la inserción en redes sociales de su entorno, los programas de inserción sociolaboral de instituciones públicas o privadas en que haya participado, y otras situaciones que puedan determinar su grado de arraigo.

Tramitación:

Es necesario ir a la OAC y recoger una instancia para hacer la solicitud. Una vez rellena y firmada tiene que presentarse junto con el certificado de empadronamiento. Si durante los 3 años ha sido empadronado en distintos municipios es necesario aportar los certificados de residencia de cada municipio.

El Ayuntamiento citará al solicitante para que aporte algunos de los documentos que acrediten los requisitos siguientes:

Medios de vida: contrato de trabajo de como mínimo un año de duración, certificaciones bancarias, certificaciones de ayudas sociales, u otros.

Domínio de lenguas: título de matrícula o bien título de cursos de lengua española o catalana que haya realizado (de escuelas de adultos, del Consorci de Normalització Lingüística o de otras entidades).

Inserción en redes sociales de su entorno: documento que acredite pertenecer a alguna asociación (asociación deportiva, cultural, carné de biblioteca, etc.)

El termini de validesa de l'informe d'arrelament és de 6 mesos.

5.4 | Informe de disponibilitat d'habitatge

Qui pot sol·licitar l'informe de disponibilitat d'habitatge?

- La persona estrangera resident a Barcelona amb permís legal de residència per a un any i que hagi sol·licitat permís per residir-hi, almenys, un any més, i que vulgui reagrupar un o una o més familiars.

- Els ciutadans espanyols que volen sol·licitar el reagrupament del seu cònjuge o d'ascendents directes amb nacionalitats d'estats que no són membres de la Unió Europea ni de l'Espai Econòmic Europeu.

Tramitació

Han d'anar a qualsevol oficina d'atenció al ciutadà (OAC) per recollir la instància de sol·licitud i el full de declaració de disponibilitat d'habitatge per al procediment de reagrupament familiar.

Una vegada omplerta i signada la instància i la declaració, caldrà presentar-la a qualsevol de les oficines d'atenció al ciutadà acompanyada de la documentació següent:

- Còpia compulsada del títol de propietat, contracte de lloguer o altre (la persona reagrupant ha de disposar d'una residència).

- Còpia dels darrers rebuts del subministrament d'aigua, electricitat i/o gas.

- Declaració firmada sobre el nombre d'habitacions de la casa, sobre l'ús que se'n fa i sobre el nombre de persones que hi viuen. Aquest document s'obté a la mateixa OAC.

- Cèdula d'habitabilitat, si en disposa.

Rebuda la documentació l'Ajuntament verificarà les dades aportades i farà una visita al domicili. L'informe resultant serà enviat per correu certificat al domicili del sol·licitant en el termini de 15 dies a partir de la visita. Aquest document, caldrà adjuntar-lo a la documentació que s'entregui a la Subdelegació de Govern de Barcelona, per tal de poder finalitzar el tràmit de reagrupament d'algun familiar.

Programas de inserción sociolaboral de instituciones públicas o privadas en las que haya participado: (matrícula o títulos de cualquier curso de formación sociolaboral realizado).

El plazo de validez del informe de arraigo es de 6 meses.

5.4 | Informe de disponibilitat d'habitatge

Quién puede solicitar el informe de disponibilidad de vivienda:

- La persona extranjera residente en Barcelona con permiso legal de residencia para un año y que haya solicitado permiso para residir al menos un año más, y que quiera reagrupar a un familiar.

- Los ciudadanos españoles que quieran solicitar la reagrupación de su cónyuge o de ascendentes directos con nacionalidades de estados que no son miembros de la Unión Europea ni del Espacio Económico Europeo.

Tramitación:

Deben ir a cualquier Oficina de Atención al Ciudadano para recoger la instancia de solicitud y la hoja de Declaración de disponibilidad de vivienda para el procedimiento de reagrupación familiar.

Una vez cumplimentada y firmada la instancia y la declaración, es necesario presentarlas en cualquiera de las Oficinas de Atención al Ciudadano acompañadas de la documentación siguiente:

- Copia compulsada del título de propiedad, contrato de alquiler u otro (la persona reagrupante debe disponer de una residencia).

- Copia de los últimos recibos del subministro de agua, electricidad y/o gas.

- Declaración firmada sobre el número de habitaciones, el uso que tienen y el nombre de personas que viven. Este documento se obtiene en la propia OAC.

- Cédula de habitabilidad, si se dispone.

Recibida la documentación, el Ayuntamiento verificará los datos aportados y hará una visita al domicilio. El informe resultante será enviado por correo certificado al domicilio del solicitante en el plazo de 15 días a partir de la visita. Este documento es necesario adjuntarlo a la documentación que se entregue en la Subdelegación de Gobierno de Barcelona, con el fin de poder finalizar el trámite de reagrupación de algún familiar.

5.5 | Reagrupament familiar

L'Ajuntament de Barcelona es posa en contacte amb **cadascuna de les persones que reben un informe positiu d'habitatge per reagrupament familiar, per orientar i/o acompanyar en el procés de reunificació familiar.** Aquest procés s'estructura en dues fases: a) preparació de l'arribada de la o les persones que s'han de reagrupar, encara a país d'origen, per tal que el procés es realitzi en les millors condicions; i b) orientació i/o acompanyament del nucli familiar en el procés de retrobada i inserció a la societat d'acollida.

5.5 | Reagrupación familiar

El Ayuntamiento de Barcelona contacta con **cada una de las personas que reciben un informe positivo de vivienda para reagrupación familiar, para orientar y/o acompañar en el proceso de reunificación familiar.** Se estructura en dos fases: a) preparación de la llegada de la o las personas a reagrupar, aún en el país de origen, con el fin de que se realice en las mejores condiciones; y b) orientación y/o acompañamiento del núcleo familiar en el proceso de encuentro e inserción en la sociedad de acogida.

6 | Treball Trabajo

6.1 | Treball: què cal saber?

Es pot treballar a Espanya un cop obtingut el permís de residència i treball. Cal tenir present que el treball de menors de 16 anys està prohibit. A partir dels 16 anys, i fins als 18, es pot treballar amb el permís dels pares o tutors.

A l'Estat espanyol hi ha 2 modalitats de treball: treball per compte d'altri o treball per compte propi.

Treball per compte d'altri

És l'activitat laboral que fem a compte d'un empresari, una empresària o professional a canvi d'un salari. En cas de treballar per compte d'altri, cal que l'empresa ens doni d'alta a la Seguretat Social.

L'empresa i el treballador o la treballadora subscriuen un contracte de treball que és registrat a les oficines del Servei d'Ocupació de Catalunya (SOC), on consta la categoria i el lloc de treball, el salari i la durada del contracte. L'empresa ha de facilitar una còpia del contracte a la persona contractada i, mensualment, la nòmina o full de salari.

Si vols assegurar-te que el teu contracte és legal i ha estat registrat, has de demanar un informe de vida laboral a la Tresoreria General de la Seguretat Social (tel. 901 50 20 50). En aquest informe, hi consta la data d'alta a la Seguretat Social feta per la persona empresària, el nom de l'empresa que efectua l'alta,

6.1 | Trabajo: qué hay que saber

Se puede trabajar en España una vez obtenido el permiso de residencia y trabajo. Es necesario tener presente que está prohibido el trabajo de menores de 16 años. A partir de los 16 años y hasta los 18, se puede trabajar con el permiso de los padres o tutores.

En el Estado Español hay 2 modalidades de trabajo: trabajo por cuenta ajena o trabajo por cuenta propia.

Trabajo por cuenta ajena

Es la actividad laboral que se realiza por cuenta de un empresario o profesional a cambio de un salario. En caso de trabajar por cuenta ajena, es necesario que la empresa nos dé de alta en la Seguridad Social.

La empresa y el trabajador suscriben un contrato de trabajo que se registra en las oficinas del Servei d'Ocupació de Catalunya (SOC), donde consta la categoría y el puesto de trabajo, el salario y la duración del contrato. La empresa debe facilitar una copia del contrato al contratado y, mensualmente, la nómina u hoja de salario.

Si queremos asegurarnos de que nuestro contrato es legal y ha sido registrado tenemos que pedir un informe de vida laboral en la Tesorería General de la Seguridad Social (Tel. 901 50 20 50). En este informe consta la fecha de alta en la Seguridad Social hecha por el empresario, el nombre de la empresa que efectúa el alta, el código que identifica nuestra modalidad de

el codi que identifica la teva modalitat de contracte i el percentatge de temps (jornada completa o jornada parcial) pel qual estàs efectivament contractat o contractada.

• Les cotitzacions

La relació entre l'empresa i la persona treballadora està regulada per la normativa laboral i ha de complir dos requisits bàsics: tant l'una com l'altra estan obligades a pagar les cotitzacions o aportacions econòmiques obligatòries que financen el sistema de protecció social espanyol, anomenat Seguretat Social.

• La Seguretat Social

L'Institut Nacional de la Seguretat Social és el sistema públic de protecció social espanyol per a totes les persones, basat en el principi de solidaritat financera. Això vol dir que està finançat per les aportacions econòmiques dels empresaris, dels treballadors i de l'Estat. Cobreix situacions de malaltia, accidents laborals, jubilació, viduïtat, invalidesa, etc.

Els serveis socials del teu districte també et poden informar sobre les prestacions assistencials o econòmiques a les quals pots tenir dret.

Pots trobar el contacte del serveis socials a l'apartat "El meu districte" de la Guia d'Acollida de Butxaca.

Treball per compte propi

És l'activitat laboral que fas pel teu compte, sense dependre de cap empresa. Tu aportes el capital i el treball. Per exemple quan obres el teu propi negoci i desenvolupes les teves tasques laborals habituals.

Les entitats que et poden oferir assessorament jurídic professional gratuït per obtenir els permisos de residència i treball, les podràs trobar a la Guia d'Acollida de Butxaca, pàg. 8.

Per obtenir assessorament en projectes d'autoocupació:

Barcelona Activa
www.barcelonactiva.cat

Departament de Treball de la Generalitat de Catalunya
www.gencat.net

Autoritzacions inicials de treball

La tramitació de les autoritzacions inicials de treball es gestionen a través de les oficines que depenen del Departament de Treball de la Generalitat de Catalunya. Per demanar l'autorització inicial de treball, primer cal sol·licitar la cita prèvia a través del seu web www.gencat.cat/treball, d'acord amb les modalitats que s'hi estableixen.

contrato y el porcentaje de tiempo (jornada completa, jornada parcial) por el cual estamos efectivamente contratados.

• Las Cotizaciones

La relación entre la empresa y el trabajador está regulada por la normativa laboral y debe cumplir dos requisitos básicos: tanto uno como otro están obligados a pagar las cotizaciones o aportaciones económicas obligatorias que financian el sistema de protección social español llamado Seguridad Social.

• La Seguridad Social

El Instituto Nacional de la Seguridad Social es el sistema público de protección social español para todas las personas basado en el principio de solidaridad financiera. Esto quiere decir que está financiado por las aportaciones económicas de los empresarios, de los trabajadores y del Estado. Cubre situaciones de enfermedad, accidentes laborales, jubilación, viudedad, invalidez, etc.

Los Servicios sociales de nuestro distrito también nos informarán sobre las prestaciones asistenciales o económicas a las que podemos tener derecho.

Podéis encontrar el contacto de los Servicios sociales en el apartado de la Guía de Acogida de Bolsillo, Punto 9: "Mi distrito".

Trabajo por cuenta propia

Es la actividad laboral que hacemos por nuestra cuenta, sin depender de ninguna empresa. Nosotros aportamos el capital y el trabajo, por ejemplo cuando abrimos nuestro propio negocio y desarrollamos nuestras tareas laborales habituales.

Las entidades que os pueden ofrecer asesoramiento jurídico profesional gratuito para obtener los permisos de residencia y trabajo las podéis encontrar a la Guía de Acogida de Bolsillo, pág. 8.

Para obtener asesoramiento en proyectos de autoocupación:

Barcelona Activa
www.barcelonactiva.cat

Departament de Treball de la Generalitat de Catalunya
www.gencat.net

Autorizaciones iniciales de trabajo

La tramitación de las Autorizaciones iniciales de trabajo se gestionan a través de las oficinas que dependen del Departament de Treball de la Generalitat de Catalunya. Para pedir la autorización inicial de trabajo, primero es necesario solicitar cita previa a través de su Web www.gencat.cat/trabajo, de acuerdo con las

Les oficines de Barcelona on se poden tramitar aquestes autoritzacions són:

- **Oficina d'Atenció Ciutadana (OAC) de Treball,**
c/ Sepúlveda, 148-150
- **Oficina d'Atenció Ciutadana (OAC) dels Serveis Territorials de Treball a Barcelona,** c/ Carrera, 24

6.2 | Formació, recursos i serveis d'inserció laboral

Existeix una àmplia oferta de formació ocupacional per millorar la capacitat i reciclar coneixements professionals que corren a càrrec de l'Ajuntament i de la Generalitat, institucions que també donen suport a entitats i empreses de formació ocupacional.

Per participar en els programes d'orientació professional i d'intermediació laboral, cal tenir regularitzada la situació de residència i, si l'oferta està subvencionada pel Departament de Treball de la Generalitat, estar inscrit o inscrita al Servei d'Ocupació de Catalunya (SOC).

La inserció laboral consisteix a fer que les persones que es troben en situació d'atur puguin comptar amb l'acompanyament d'un o d'una professional que les ajudi a incorporar-se al mercat laboral. S'adreça a totes les persones majors de 16 anys que vulguin emprendre alguna activitat econòmica, o que estiguin en procés de recerca de feina.

On adreçar-se

Barcelona Activa

És l'agència de l'Ajuntament de Barcelona que dissenya i gestiona polítiques actives d'ocupació. Desenvolupa diversos programes adreçats a persones que vulguin trobar feina o millorar la seva situació laboral. També organitza cursos de capacitat laboral.

Oficina central

C/ Llacuna, 162-164, 0818 Barcelona
Tel. 93 401 97 77

www.barcelonactiva.cat

Servei d'Ocupació de Catalunya (SOC)

És el servei del Departament de Treball de la Generalitat de Catalunya que s'ocupa de gestionar les ofertes de treball. Les oficines del Servei d'Ocupació de Catalunya duen a terme programes d'intermediació laboral i d'orientació professional. El seu web és www.oficina-treball.net.

modalidades que se establecen.

Las oficinas de Barcelona donde se pueden tramitar estas autorizaciones son:

- **Oficina d'Atenció Ciutadana (OAC) de Treball:**
C/ Sepúlveda, 148-150
- **Oficina d'Atenció Ciutadana (OAC) dels Serveis Territorials de Treball a Barcelona:** C/ Carrera, 24.

6.2 | Formación, recursos y servicios de inserción laboral

Existe una amplia oferta de formación ocupacional para mejorar la capacitación y reciclar conocimientos profesionales a cargo del Ayuntamiento y de la Generalitat, que también apoyan a entidades y empresas de formación ocupacional.

Para participar en los programas de orientación profesional y de intermediación laboral es necesario tener regularizada la situación de residencia y, si la oferta está subvencionada por el Departament de Treball de la Generalitat, estar inscritos en el Servei d'Ocupació de Catalunya (SOC).

La inserción laboral consiste en hacer que las personas que se encuentran en paro puedan contar con el acompañamiento de un profesional que les ayude a incorporarse en el mercado laboral. Está dirigido a todas las personas mayores de 16 años que quieran emprender un trabajo o estén en el proceso de su búsqueda.

Dónde dirigirse:

Barcelona Activa

Es la agencia del Ayuntamiento de Barcelona que diseña y gestiona políticas activas de ocupación. Desarrolla diversos programas dirigidos a personas que quieran encontrar trabajo o mejorar su situación laboral. También organiza cursos de capacitación laboral.

Oficina central:

Llacuna, 162-164, Barcelona
Tf.: 93 401 97 77

www.barcelonactiva.cat

Servei d'Ocupació de Catalunya (SOC)

Es el servicio del Departament de Treball de la Generalitat de Catalunya que se ocupa de gestionar las ofertas de trabajo. Las oficinas del Servei d'Ocupació de Catalunya (SOC) llevan a cabo programas de intermediación laboral y de orientación profesional. www.oficinatrabajo.net

Les oficines del SOC més properes, les pots trobar a l'apartat "El meu districte" de la Guia d'Acollida de Butxaca.

Altres entitats que també ofereixen serveis d'orientació en inserció laboral, les trobareu a la Guia d'Acollida de Butxaca, pàg. 23.

Las oficinas del SOC más cercanas las podéis encontrar en el apartado de la Guía de Acogida de Bolsillo, Punto 9: "Mi distrito".

Otras entidades que también ofrecen Servicios de orientación e inserción laboral las encontraréis en la Guía de Acogida de Bolsillo, pág. 23

XaRXAD'ACOLLIDA

www.bcn.cat/novaciutadania